

Parashat Kedoshim: Oppression With Words

Rabbi Joshua Rabin, Astoria Center of Israel, Astoria, New York¹

Vayikra 19:2	
וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת-עֵמִיתוֹ וְיִרְאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:	Do not wrong one another, but fear your God; for I יהוה am your God.

1. Words vs. Money

Sifra Behar 4:1	
"ולא תונו איש את עמיתו" – זו אונאת דברים.	—לא תונו איש את עמיתו This is wronging with words.

Bavli Bava Metzia 58b	
אמר רבי יוחנן משום רבי שמעון בן יוחאי: גדול אונאת דברים מאונאת ממון, שזה נאמר בו "ויראת מאלהיך", וזה לא נאמר בו "ויראת מאלהיך". ורבי אלעזר אומר: זה בגופו וזה בממונו. רבי שמואל בר נחמני אמר: זה ניתן להישבון, וזה לא ניתן להישבון.	Rabbi Yohanan says in the name of Rabbi Shimon ben Yohai: Greater is the transgression of verbal mistreatment than the transgression of monetary exploitation , as with regard to this, verbal mistreatment, it is stated: "And you shall fear your God." But with regard to that, monetary exploitation, it is not stated: "And you shall fear your God." And Rabbi Elazar said this explanation: This , verbal mistreatment, affects one's body ; but that, monetary exploitation, affects one's money . Rabbi Shmuel bar Nahmani says: This , monetary exploitation, is given to restitution; but that, verbal mistreatment, is not given to restitution.

Rashi on Vayikra 19:2	
ולא תונו איש את עמיתו. כאן הזהיר על אונאת דברים, שלא יקניט את חברו ולא ישיאנו עצה שאינה הוגנת לו, לפי דרכו והנאתו של יועץ, וא"ת מי יודע אם נתכונתי לרעה? לכה נאמר ויראת מאלהיך — היודע מחשבות הוא יודע. כל דבר המסור ללב, שאין מכיר אלא מי שהמחשבה בלבו, נאמר בו ויראת מאלהיך	—לא תונו איש את עמיתו Here Scripture warns against vexing by words (wounding a person's feelings) — that one should not annoy his fellow-man, nor give him an advice which is unfitted for him, but is in accordance with the plan and the advantage of the adviser. But lest you should say, "Who knows whether I had any intention to do him evil?" Scripture therefore states: "but thou shalt fear thy God"! — He Who knows men's thoughts, He knows it! In all cases where it is a matter of conscience (more lit., a matter handed over to the heart), when no one knows the truth except the one who has the thought in his heart, Scripture always states: "but be afraid of thy God"!

¹ All translations are from Sefaria, unless otherwise noted.

2. O'naat Devarim (Oppression with Words)

Mishneh Torah, Hilkhos Meirah 14:15	
<p>כל המאנה את הגר בין בממון בין בדברים עובר בשלשה לאוין. שנאמר (שמות כב כ) "וגר לא תונה" זה הונת דברים. (שמות כב כ) "ולא תלחצנו" זה הונת ממון. הא למדת שכל המאנה את הגר עובר בשלשה לאוין. משום (ויקרא כה יז) "לא תונו איש את עמיתו". ומשום (ויקרא כה יד) "אל תונו איש את אחיו". ומשום וגר לא תונה:</p>	<p>Whoever abuses a convert, whether in financial transactions or verbally, transgresses three prohibitions, as Exodus 22:20 states: "Do not abuse a convert..." this refers to verbal abuse- "and do not oppress him" - this refers to taking unfair financial advantage of him. This teaches that anyone who verbally abuses a convert transgresses three negative prohibitions: "A person should not abuse his colleague," and "Do not wrong one another," "Do not abuse a convert."</p>

Sefer HaHinukh 338:1	
<p>שלא להונות אחד מישראל בדברים – שלא להונות אחד מישראל בדברים, כלומר, שלא נאמר לישראל דברים שיכאיבוהו ויצערוהו ואין בו כח להעזר מהם. ובפרוש אמרו זכרונם לברכה (ב"מ נח, ב) כיצד, אם היה בעל תשובה לא יאמר לו זכר מעשיך הראשונים, היו חללים באין עליו לא יאמר לו כדרך שאמרו חביריו לאיוב (ד ו) הלא יראתך כסלתך וגו'. ראה חמרים מבקשים תבואה לא יאמר להם לכו אצל פלוני והוא יודע שאין לו, ולא יאמר לתגר בכמה חפץ זה והוא אינו רוצה לקח, ועל זה נאמר ולא תונו איש את עמיתו.</p>	<p>To not mistreat any Israelite with words: To not mistreat any Israelite with words, meaning to say that one not say to an Israelite words that hurt him or cause him pain and he doesn't have the strength to be helped by them. And in explanation, they, may their memory be blessed, said (Bava Metzia 58b), "How is it? If he was a penitent, he should not say to him, 'Remember your previous deeds.' If ailments are coming upon him, he should not say to him in the way that Job's friends spoke (Job 4:6), 'Is not your reverence, your confidence, etc.' If one saw donkey drivers seeking [feed], he should not say, 'Go to x,' when he knows he has none. And do not say to a trader, 'How much is this item?' when he does not wish to buy it." And about this, it is stated, "Do not wrong one another."</p>

Shulkhan Arukh, Hoshen Mishpat 228:1	
<p>אסור להונות בדברים ולגנוב דעת הבריות ולרמות במקח וממכר ובו כ סעיפים: כשם שאונאה במקח וממכר כך אונאה בדברים וגדולה אונאת דברים מאונאת ממון שזה ניתן להשבון וזה לא ניתן להשבון זה בגופו וזה בממונו והצועק על אונאת דברים נענה מיד:</p>	<p>It is forbidden to oppress people with words and steal from people with the mind by cheating through buying and selling: Just as there is Onaah (protection from oppression) in buying and selling, so there is Onaah regarding verbal oppression. And Onaah regarding verbal wrongs is more important (greater) than monetary wrongs, because one is able to be returned and the other is not. This one is one's body and this one is on his money. And the one who cries out about verbal wronging is answered immediately.</p>

3. Words As Vessels

Rabbi Abraham Joshua Heschel, "Words As Vessels of Spirit," <i>The Insecurity of Freedom</i>
<p>One of the major symptoms of the general crisis existent in our world today is our lack of sensitivity to words. We use words as tools. We forget that words are a repository of the spirit. The tragedy of our times is that the vessels of the spirit are broken. We cannot approach the spirit unless we repair the vessels.</p>